

**Комментарии Республики Молдова  
к Заключению Консультативного комитета Совета Европы о реализации Рамочной  
конвенции о защите национальных меньшинств  
в Республике Молдова  
СМ(2002)44**

## **ВВЕДЕНИЕ**

Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств была ратифицирована Парламентом Республики Молдова 22 октября 1996 г. Для молодого независимого государства это событие имело особую значимость вследствие того, что национальные меньшинства составляют 35,5 % населения страны.

Популяризации основных положений Рамочной конвенции и международной практики ее применения был посвящен международный семинар «Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств: механизм реализации», организованный Департаментом национальных отношений и функционирования языков (с 2001 г. – Департамент межэтнических отношений) при участии экспертов Совета Европы 9-11 ноября 1999 г. в муниципиях Кишинэу, Бэлць, Комрат. В докладах и сообщениях участников семинара был сделан анализ этнолингвистического положения национальных меньшинств, отмечены имеющиеся достижения и определены пути решения существующих проблем.

За период, прошедший со дня ратификации Рамочной конвенции, органами власти Республики Молдова немало сделано для имплементации этого документа в целях создания условий для национально-культурного развития национальных меньшинств, законодательного обеспечения их прав и свобод и содействия интеграционным процессам в молдавском обществе.

Важным и прогрессивным шагом в признании и гарантии прав национальных меньшинств, представители которых являются полноправными гражданами Республики Молдова, независимо от численности и социального положения стал Закон Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» (№ 382 –XV) от 19 июля 2001 г.

Правительством Республики Молдова были приняты

- 16 февраля 2001 г. Постановление № 131 «О некоторых мерах по поддержке цыган Республики Молдова»;

- 26 февраля 2001 г. Постановление № 167 «О национальной программе по улучшению изучения государственного языка Республики Молдова взрослым населением (2001 – 2005 гг.)».

В 1999 г. Совету Европы был представлен Официальный отчет Республики Молдова о реализации Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. В 2001 г. по запросу Консультативного комитета была подготовлена Дополнительная информация к указанному отчету.

Настоящие Комментарии составлены к Докладу Консультативного комитета по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, представленному группой экспертов, посетивших Республику Молдову в период 31 октября – 5 ноября 2001 г.

Необходимо отметить, что эксперты Совета Европы проявили пристальное внимание к нуждам и проблемам национальных меньшинств Республики Молдова. В тексте Доклада Консультативного комитета (часть 3) нашли отражение все замечания и предложения, высказанные представителями общественных организаций национальных меньшинств, входящих в состав Координационного совета этнокультурных организаций при Департаменте межэтнических отношений.

Следуя рекомендациям Консультативного комитета, составитель данного документа - Департамент межэтнических отношений – направил текст Доклада в министерства, ведомства и другие учреждения, компетенция которых предполагает участие в реализации тех или иных статей Рамочной конвенции.

Таким образом, с констатациями и рекомендациями Консультативного Комитета познакомились представители 13 ведомственных институций республики: Канцелярия Правительства Республики Молдова, Министерство культуры, Министерство образования, Министерство внутренних дел, Министерство юстиции, Министерство труда и социальной защиты, Департамент статистики и социологии, Государственная миграционная служба, Государственная служба по проблемам культов, Координационный совет по телевидению и радиовещанию, Примэрия муниципия Кишинева, Центр по правам человека в Молдове, Государственная компания «Телерадио Молдова». Комментарии, касающиеся сферы деятельности названных учреждений и относящиеся к рекомендациям Консультативного комитета, были использованы при разработке данного документа.

Важно подчеркнуть, что значительная часть констатаций и мнений, отраженных в Докладе, не требует комментариев со стороны официальных органов Республики Молдова. Вместе с тем Доклад Консультативного комитета свидетельствует о понимании этнолингвистической ситуации и общественно-политических процессов в Молдове.

Предлагаемые Комментарии относятся к содержанию части 4 Доклада, в которой систематизированы Главные констатации и рекомендации Консультативного комитета, а также выражено желание содействовать официальным органам Республики Молдова в их решении.

С целью информирования членов Координационного комитета этнокультурных организаций при Департаменте межэтнических отношений настоящие Комментарии составлены также на русском языке, который является общепонятным в среде национальных меньшинств.

Департамент межэтнических отношений продолжит информирование органов центрального и местного публичного управления о содержании Доклада Консультативного комитета с целью учета сформулированных его членами рекомендаций в процессе дальнейшей реализации Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств в условиях Республики Молдова.

### **Ст. 3 Рамочной конвенции**

п.100 Доклада

Действующее законодательство Республики Молдова в основном соответствует положениям Закона «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций». Однако существует ряд нормативных актов, положения которых расходятся с положениями Закона о правах национальных меньшинств. В целях приведения действующего законодательства в соответствие с Законом о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций, Департамент межэтнических отношений разработал проект Закона «О внесении изменений и дополнений в некоторые нормативные акты». Проект предусматривает внесение изменений и дополнений в следующие нормативные акты:

- 1.Закон о рационализаторской деятельности (№ 138-XV от 10 мая 2001 г.);
- 2.Закон о патентах на изобретения (№ 461-XIII от 18 мая 1995 г.);
- 3.Закон об охране топографий интегральных схем (№ 659-XIV от 29 октября 1999 г.);
- 4.Закон о товарных знаках и наименованиях мест происхождения товаров (№ 588-XIII от 22 сентября 1995 г.);

- 5. Закон об охране промышленных рисунков и моделей (№ 991-ХІІІ от 15 октября 1996 г.);
- 6. Закон об охране сортов растений (№ 915-ХІІІ от 11 июля 1996 г.);
- 7. Закон о государственной службе (№ 443-ХІІІ от 4 мая 1995 г.);
- 8. Закон о предпринимательском патенте (№ 93-ХІV от 15 июля 1998 г.);
- 9. Закон о защите прав потребителей (№ 1453-ХІІ от 25 мая 1993 г.).

В настоящее время проект закона находится в стадии рассмотрения.

п. 101 Доклада

Отмеченные в Докладе обязательства государства в отношении русского языка, превосходящие обязательства в отношении других языков, обусловлены объективными причинами.

Русский язык является родным для 1003563 граждан Молдовы: 557 146 русских, 220129 украинцев, 120 368 молдаван, 47 872 евреев, 16 002 болгар, 11 365 гагаузов, 10 924 белорусов, всего - 23,1% населения. Еще для 1962112 граждан Молдовы (45,3%), в том числе для 1488865 молдаван (53,3%), русский язык является вторым, которым они свободно владеют. Молдавский язык является таковым только для 169 893 лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Использование русского языка в межэтническом общении является объективной необходимостью и не наносит ущерба функционированию других языков.

Согласно Закону №3465-ХІ от 01.09.1989 года "О функционировании языков на территории Республики Молдова" (Ст.3), русский язык, наряду с молдавским, является языком межнационального общения. Поддержка русского языка государством не наносит ущерба функционированию других языков.

Государство принимает меры по поддержке украинского, гагаузского, болгарского и других языков, используемых на территории Молдовы. Согласно Закону "О функционировании языков ..." (Ст.18) Республика Молдова создает условия для реализации права граждан на воспитание и обучение на гагаузском, украинском, болгарском, иврит, идиш и других языках. В республике функционируют школы, классы, воскресные школы с обучением на украинском, гагаузском, болгарском, польском, немецком, армянском, греческом, азербайджанском, литовском языках; издаются газеты и журналы на гагаузском, украинском, болгарском, польском языках, Национальным телевидением и радио организованы передачи на украинском, болгарском, гагаузском, цыганском языках; украинский, гагаузский и болгарский языки используются электронными СМИ в местах компактного проживания данных национальных меньшинств.

Координационным Советом по телерадиовещанию Республики Молдова достигнута договоренность с посольством Украины о поддержке инициатив по созданию постов ТВ и радио, вещающих на украинском языке.

п.102 Доклада

Последняя перепись населения в республике проводилась в 1989 году. В настоящее время в Республике Молдова ведется демографический и социальный учет населения. По данным Департамента статистики и социологии Республики Молдова, при проведении учета учитываются такие характеристики, как национальность, пол, возраст. Однако данные меры являются недостаточными. Единственным источником получения полной информации о населении государства, является всеобщая перепись населения. Рекомендации Консультативного комитета относительно необходимости проведения переписи населения в самое ближайшее время справедливы.

**Ст. 4 Рамочной конвенции**

п.103, 104 Доклада

Цыгане в Республике Молдова пользуются особым вниманием со стороны органов центрального и местного публичного управления.

С целью улучшения социально-экономического положения цыган, 16 февраля 2001 года Правительство Республики Молдова приняло Постановление № 131 от 16.02.2001 “О некоторых мерах по поддержке цыган Республики Молдова” и утвердило Основные направления деятельности по поддержке цыган Республики Молдова на 2001-2010 годы. В соответствии с данным Постановлением были предусмотрены конкретные меры, направленные на улучшение социального положения цыган, проживающих в республике. Для реализации данного постановления и Основных направлений деятельности по поддержке цыган привлечены Министерство образования, Министерство культуры, Министерство труда и социальной защиты, Министерство здравоохранения, Департамент межэтнических отношений, Академия наук Молдовы, а также органы местного публичного управления.

В настоящее время в указанных органах разработаны и утверждены планы мероприятий по реализации Основных направлений деятельности по поддержке цыган Республики Молдова на 2001-2010 годы.

В частности, Министерство труда и социальной защиты Республики Молдова 12 апреля 2001 года утвердило план мероприятий, предусматривающий меры по изучению проблемы вовлечения цыган в сферу трудовой занятости, снижение безработицы среди цыган, стимулирование профессиональной ориентации цыган, а также меры по социальной поддержке цыганских женщин.

Проведен социологический опрос цыган. Результаты опроса позволили наметить новые направления деятельности по поддержке цыган и будут учитываться при разработке территориальных программ занятости населения на 2003-2005 годы. Особое внимание оказывается представителям цыганского этноса при их обращении в центры занятости, с целью содействия им в получении работы.

Учитываются интересы социально незащищенных цыганских семей. Меры социальной поддержки предусмотрены в Постановлении Правительства № 456 от 15 мая 1997 года «О дополнительных мерах по социальной защите семей с детьми», Законе № 933-XIV от 14.04.2000 «Об особой социальной защите для некоторых категорий населения», а также Национальной концепции по защите ребенка и семьи, утвержденной Постановлением Правительства Республики Молдова № 51 от 23.01.2002 года.

Реализация Постановления Правительства о некоторых мерах по поддержке цыган Республики Молдова и Основных направлений деятельности по поддержке цыган Республики Молдова на 2001-2010 годы, позволит улучшить социально-экономическое положение цыган.

## **Ст. 5 Рамочной конвенции**

п. 105 Доклада

Закон Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» (№ 382 –XV от 19 июля 2001 г.) соотносится с ситуацией, сложившейся в области межэтнических отношений в последние 12 лет.

Закон закрепил основные положения существующего национального законодательства Республики Молдова, а также положения международных актов по защите национальных меньшинств.

Таким образом, принятие Закона о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций стало важным и прогрессивным шагом в

законодательном обеспечении прав национальных меньшинств Республики Молдова – представители которых являются полноправными гражданами нашего государства, независимо от численности и социального положения.

В период, прошедший со дня вступления в силу Закона (04.09.2001 г.), была проведена значительная работа по его популяризации и изучению мнения представителей национальных меньшинств о перспективах его имплементации.

Так, в октябре – декабре 2001 г. состоялся ряд консультативных встреч с представителями общественных этнокультурных организаций национальных меньшинств – членами Координационного совета при Департаменте межэтнических отношений, которые представили свои предложения о мерах, необходимых для выполнения данного Закона. В заседаниях участвовали лидеры общественных организаций, независимо от численности представляемых ими этносов.

В составе Координационного совета - общественные организации 19 национальных меньшинств, в том числе представители малочисленных (количество, каждого из которых составляет менее 0,1 % населения): татар, армян, азербайджанцев, узбеков, чувашей, литовцев, греков, корейцев, итальянцев, удмуртов, осетин.

С учетом предложений членов Координационного совета были разработаны:

- программа первоочередных мероприятий Департамента межэтнических отношений по реализации Закона Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их общественных организаций»;
- проект Закона Республики Молдова «О внесении изменений и дополнений в некоторые нормативные акты» с целью приведения их в соответствие с вновь принятым Законом.

Программа деятельности Правительства Республики Молдова на 2002 г. включает принятие Концепции государственной политики Республики Молдова в сфере межэтнических отношений. В настоящее время проект Концепции разработывается.

Важной формой государственной поддержки национальных меньшинств Республики Молдова является финансирование национально-культурных программ, осуществляемых их общественными организациями. В 2001 г. на проведение различного рода мероприятий этнокультурным организациями Департамент межэтнических отношений выделил 43.015 леев. Из бюджета Примэрии мун. Кишинева муниципальным этнокультурным организациям на проведение культурно-массовых акций ежегодно выделяется 100.000 леев.

Департамент межэтнических отношений Республики Молдова в качестве органа, ответственного за проведение государственной политики в области межэтнических отношений (согласно ст. 25 Закона Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» № 382 –XV от 19 июля 2001 г.), осуществляет наблюдение за выполнением данного Закона органами центрального и местного публичного управления, обеспечивает мониторинг этнолингвистической и социокультурной ситуации в республике и консультирование с представителями национальных меньшинств о ходе его реализации.

## **Ст. 6 Рамочной конвенции**

п. 106 Доклада

Отмеченный Консультативным комитетом разрыв между двумя группами населения, - этническим большинством, говорящим на молдавском языке, и русскоязычным населением, которое наряду с этническими русскими включает славянские и другие меньшинства, чьи языки являются менее используемыми, обусловлен различной численностью названных лингвистических сообществ, различиями в социальных функциях языков, а также тем обстоятельством, что за молдавским языком законодательно закреплён

статус государственного языка Республики Молдова. В республике обсуждается вопрос о предоставлении русскому языку статуса второго государственного языка Республики Молдова. Либерализация лингвистического законодательства не может нанести ущерб свободному функционированию других языков и межкультурному диалогу.

п. 107 Доклада

Консультативным комитетом справедливо отмечено расхождение позиций между СМИ, функционирующими на молдавском и на русском языках, главным образом по вопросам национальной и языковой политики.

Обосновано также мнение о том, что на позицию ряда печатных органов влияют политические силы.

Действующее законодательство (Конституция, Уголовный кодекс, Законы "О печати", "О телевидении и радио") предусматривает запрет и ответственность СМИ за разжигание межнациональной розни, однако не позволяет властям Республики Молдова определять политический курс средств массовой информации, в том числе побуждать их играть позитивную роль в достижении межэтнического согласия.

### **Ст. 8 Рамочной конвенции**

п. 108 Доклада

Проблема выделения места Татарской общине Республики Молдова для обустройства мусульманского кладбища изучается Примэрией мун. Кишинэу при участии Департамента межэтнических отношений Республики Молдова и руководителей Татарской общины, в целях принятия адекватного решения.

### **Ст. 9 Рамочной конвенции**

п. 109 Доклада

Отмеченный Консультативным комитетом факт временного аннулирования лицензий на вещание некоторых электронных СМИ (в соответствии со ст.13, ч. 3 Закона "О телевидении и радио") имел место; после принятия 29 сентября 2000 года Парламентом Республики Молдова Закона № 1257-XIV «О толковании части (3) статьи 13 Закона о телевидении и радио», подобных случаев не было.

п. 110 Доклада

Диспропорции в использовании языков национальных меньшинств в СМИ обусловлены существующей лингвистической ситуацией и сложившимися различиями в общественных функциях языков. Согласно переписи населения (1989г.) украинский язык является родным для 369999 украинцев, гагаузский - для 139 906 гагаузов, болгарский - для 69614 болгар. Число лиц, принадлежащих к иным национальностям, владеющих данными языками, в Молдове невелико.

По данным Государственной компании "Телерадио-Молдова", наряду с передачами на государственном языке (65% времени вещания) в Молдове уже 16 лет ведется вещание на языках национальных меньшинств. В настоящее время (2002 год) объем вещания в течение года предусмотрен: на украинском 30 часов, на гагаузском - 24 часа, на болгарском - 22 часа, на русском - 12 часов, на языке идиш - 6 часов и 6 часов - на цыганском языке. В Молдове ретранслируются передачи украинского радио Укр-1, 1+1, а также передачи на украинском

языке радио Тирасполя и Одессы. В районах компактного проживания гагаузов и болгар (в Комрате, Тараклии, Чадыр-Лунге, Твардице) функционируют местные и частные посты телевизионного и радиовещания, использующие также гагаузский и болгарский языки.

Законодательных препятствий к изданию и распространению газет и журналов на языках национальных меньшинств в Молдове не существует. На украинском языке в республике на средства общественных организаций издаются газеты "Український голос" и "Промінь". В АТО Гагаузия на гагаузском языке выходят 4 газеты ("Ana sozu", "Gagaz sesi", "Hal birlii", „Acic goz") и 2 журнала ("Sabaа yildizi", "Gunescik"); еще 2 журнала ("Gagouz", "Kirlangac") выпускаются гагаузами, живущими в Кишиневе. На болгарском языке выходят газета "Родно слово" и журнал "Български хоризонти". В Бельцах общество поляков "Польский дом" на польском и русском языках издает газету "Jutrzenka".

Вопрос об организации местных СМИ для цыган цыганскими общественными организациями не ставился.

### **Ст. 10 Рамочной конвенции**

#### п. 111 Доклада

Законодательство Молдовы, определяющее порядок использования языков, в значительной степени отражает лингвистическую ситуацию в республике. Русский язык является родным не только для 557 146 этнических русских, но и для 446 417 лиц, принадлежащих к другим национальностям, в том числе для 220129 украинцев, 120 368 молдаван, 47 872 евреев, 16 002 болгар, 11 365 гагаузов, 10 924 белорусов. Еще для 1962112 граждан Молдовы, в том числе для 1488865 молдаван, русский язык является вторым, которым они свободно владеют. Молдавский язык является таковым только для 169 893 лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Использование русского языка в межэтническом общении является объективной необходимостью и не наносит ущерба функционированию других языков.

Языки национальных меньшинств пользуются поддержкой государства. Закон "О функционировании языков ..." (Ст.18) предусматривает создание в Молдове условий для реализации права граждан на воспитание и обучение на гагаузском, украинском, болгарском, иврит, идиш и других языках. В республике функционируют школы, классы, воскресные школы с обучением на украинском, гагаузском, болгарском, польском, немецком, армянском, греческом, азербайджанском, литовском языках; издаются газеты и журналы на гагаузском, украинском, болгарском, польском языках, Национальным телевидением и радио организованы передачи на украинском, болгарском, гагаузском, цыганском языках; украинский, гагаузский и болгарский языки используются электронными СМИ в местах компактного проживания данных национальных меньшинств.

Развитие законодательства, регулирующего использование языков, в соответствии с Конституцией Республики Молдова (ст. ст. 13, 35), а также Рамочной конвенцией, Европейской Хартией языков меньшинств или региональных языков, другими актами о правах человека, национальных и лингвистических меньшинств, к которым присоединилась Молдова, позволит достигнуть более полного удовлетворения национально-культурных потребностей всех лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

#### п.112 Доклада

В соответствии с Законом № 3465-ХІ от 1 сентября 1989 года «О функционировании языков на территории Республики Молдова», в местностях, где лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, составляют большинство населения, языки национальных

меньшинств (кроме русского языка) могут использоваться в отношениях с органами публичной власти. Исходя из смысла Закона, выражение «большинство населения» означает, что в определенной местности должно проживать более 50% населения, принадлежащего к определенному национальному меньшинству. Данное положение не противоречит ст. 10 Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. Установление 50%-го порога (являющегося достаточно высоким) для использования языков национальных меньшинств (кроме русского языка) в отношениях с органами публичной власти в настоящее время является оптимальным и реально выполнимым в Республике Молдова.

Предложение Консультативного комитета о снижении указанного порога требует дополнительного изучения с целью поиска оптимального решения.

п. 113 Доклада

26 февраля 2001 года Правительство Республики Молдова приняло Постановление № 167 от 26.12.2001 г. «О национальной программе по улучшению изучения государственного языка Республики Молдова взрослым населением (2001-2005 гг.)». Программа предусматривает ряд конкретных мер по улучшению изучения государственного языка.

В соответствии со ст.31 Закона № 1392-XIV от 30 ноября 2002 года «О бюджете на 2001 год» для средств фонда по внедрению государственного языка предусматривались финансовые средства в сумме 500,0 тыс. леев.

17 августа 2001 года Правительство Республики Молдова приняло Постановление № 857 от 17.08.2001 «Об утверждении Положения о порядке использования средств Фонда поддержки государственного языка», которое предусматривает порядок использования средств Фонда поддержки государственного языка, а также персональный состав Правления Фонда.

7 декабря 2001 года было принято Постановление Правительства Республики Молдова № 1374 от 7.12.2001 «Об утверждении Программы мероприятий по внедрению государственного языка, финансируемой из средств Фонда по внедрению государственного языка на 2001 год».

Результатом реализации указанных нормативных актов является создание и функционирование Национального лингвистического центра, а также уездных / муниципальных лингвистических центров. На данный момент действует 8 лингвистических центров, организовано более 100 групп по изучению государственного языка.

п. 114 Доклада

В соответствии со ст.9 Закона № 514-XIII от 6 июля 1995 года «О судопроизводстве», судопроизводство ведется на молдавском языке. Лица, не владеющие молдавским языком, или не говорящие на нем, имеют право ознакомиться со всеми документами и материалами дела, изъясняться в суде через переводчика. Судопроизводство может вестись и на языке, приемлемом для большинства лиц, участвующих в судебном процессе.

В настоящее время судопроизводство в многих случаях ведется на русском языке, который понимает большинство лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Случаи отхода от положений законодательства относительно использования иных языков, кроме государственного, в судопроизводстве имеют место. Однако соответствующие инстанции принимают меры для недопущения подобного рода нарушений.

п. 115 Доклада

Законодательство Молдовы, определяющее порядок использования языков, в значительной степени отражает лингвистическую ситуацию в республике. Русский язык



является родным не только для 557 146 этнических русских, но и для 446 417 лиц, принадлежащих к другим национальностям, в том числе для 220129 украинцев, 120 368 молдаван, 47 872 евреев, 16 002 болгар, 11 365 гагаузов, 10 924 белорусов. Еще для 1962112 граждан Молдовы, в том числе для 1488865 молдаван, русский язык является вторым, которым они свободно владеют. Молдавский язык является таковым только для 169 893 лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Использование русского языка в межэтническом общении является объективной необходимостью и не наносит ущерба функционированию других языков.

Языки национальных меньшинств пользуются поддержкой государства. Закон "О функционировании языков ..." (Ст.18) предусматривает создание в Молдове условий для реализации права граждан на воспитание и обучение на гагаузском, украинском, болгарском, иврит, идиш и других языках. В республике функционируют школы, классы, воскресные школы с обучением на украинском, гагаузском, болгарском, польском, немецком, армянском, греческом, азербайджанском, литовском языках; издаются газеты и журналы на гагаузском, украинском, болгарском, польском языках, Национальным телевидением и радио организованы передачи на украинском, болгарском, гагаузском, цыганском языках; украинский, гагаузский и болгарский языки используются электронными СМИ в местах компактного проживания данных национальных меньшинств.

Закон "О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций" предусматривает проведение научных исследований по истории, языку и культуре национальных меньшинств, государственную охрану памятников их истории и культуры, право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, создавать частные дошкольные учреждения и учебные заведения всех уровней, пользоваться родным языком как в письменной, так и устной форме, иметь доступ к информации на этом языке, распространять такую информацию и обмениваться ею.

## **Ст. 12 Рамочной конвенции**

п. 116 Доклада

Закон Республики Молдова «Об образовании» (1995 г.) гарантирует равный доступ к образованию всем гражданам страны, независимо от этнического происхождения на основе их полного равноправия, а также право выбора языка обучения. В соответствии с названным законом в Молдове создаются условия для изучения государственного языка всеми гражданами страны с целью их интеграции во все сферы жизни республики – экономическую, политическую и культурную.

В то же время лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, обеспечиваются необходимые условия для изучения их родного языка как основы индивидуального развития личности и сохранения национально-духовных ценностей.

Это в полной мере относится к цыганскому населению и представителям малочисленных национальных меньшинств.

По данным Министерства образования Республики Молдова из числа учебных заведений системы доуниверситетского образования 75,4 % составляют учреждения с преподаванием на государственном языке, 18,4 % - учреждения с преподаванием на русском языке, 6,2 % являются смешанными (молдавско-русскими).

В Республике Молдова действуют школы, гимназии, лицеи, классы с преподаванием на украинском, болгарском, гагаузском, иврит/идиш и польском языках.

В учебные планы на 2002\03 учебный год планируется введение новой дисциплины «История, традиции и культура народа (русского, украинского, гагаузского, болгарского и др.)».

Общественные этнокультурные организации, объединяющие представителей малочисленных этнических меньшинств (немцев, поляков, белорусов, армян,

азербайджанцев, литовцев, греков и др.), организуют «воскресные школы» по изучению родного языка, культуры, традиций и обычаев.

Закон «Об образовании» не содержит понятия «воскресная школа», однако в его преамбуле дается общее определение системы образования республики, которая «включает сеть учреждений образования различных видов и форм собственности...». Это позволяет рассматривать «воскресную школу» как общественное учебно-воспитательное учреждение, действующее согласно ст. 34 в рамках дополнительного (внешкольного) образования.

Для Литовского общества Республики Молдова, Общества греческой культуры «Элефтерия» Республики Молдова, Армянской общины Республики Молдова, Центра немецкой культуры «Хоффнунг» Республики Молдова, Общества поляков Республики Молдова, Лиги польских женщин Республики Молдова, Азербайджанской общины «Араз» Республики Молдова – «воскресная школа» является приоритетной формой работы с детьми и подростками.

«Воскресные школы» организуются на общественных началах, однако их деятельность поддерживается государством в законном порядке. Так, армянская и азербайджанские «воскресные школы» работают на базе средних школ № 13 и № 33 мун. Кишинева, греческая – на базе факультета иностранных языков Молдавского государственного университета, литовская и польская – проводят свои занятия в помещении Департамента межэтнических отношений.

п. 117

Констатация экспертов Совета Европы о том, что цыгане сталкиваются с проблемами в образовании является обоснованной. Вместе с тем результаты ряда социологических опросов, проведенных среди цыганского населения в 2001 г. и 2002 г., показывают, что потребности в школе с цыганским языком обучения у цыган нет; большинство цыган считают достаточным факультативное изучение цыганского языка.

В республике отсутствуют педагогические кадры, способные преподавать на родном языке цыганским детям, а также - разработать как учебники цыганского языка, так и учебники по другим школьным дисциплинам на цыганском языке.

В целях улучшения социально-экономического и национально-культурного положения цыган, в частности, в сфере образования Правительством Республики Молдова 16 февраля 2001 принято постановление № 131 «О некоторых мерах по поддержке цыган Республики Молдова».

Ряд мер, предлагаемых Министерством образования Республики Молдова в рамках реализации названного постановления, предполагает повышение степени охвата школьным образованием цыганских детей, создание специальной программы профессиональной ориентации и организации профессионального обучения цыганской молодежи традиционным профессиям и ремеслам, подготовку педагогических кадров из числа цыган и др.

#### **Ст. 14 Рамочной конвенции**

п. 118 Доклада

Конфликт по вопросу о преподавании русского языка в начальной школе, инициированный в январе 2002 года, не имеет культурных либо лингвистических причин. Приказ министра образования об изучении русского языка в начальной школе отменен. Вместе с тем, уместно отметить, что согласно Конституции РМ (Ст.13, пункт 3), государство содействует изучению языков международного общения. Преподавание в школах какого-либо языка, не являющегося государственным языком Республики Молдова, не может

нанести ущерб изучению государственного языка и не ставит под сомнение обязанность лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, изучать и знать его.

### **Ст. 15 Рамочной конвенции**

п. 119 Доклада

Ст. 22 Закона Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» обязывает Правительство, министерства и ведомства, органы местного публичного управления консультироваться с организациями лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, при формировании и проведении политики в области культуры и образования, когда принимаемые решения затрагивают интересы последних.

Одним из механизмов реализации данной статьи Закона является Координационный совет этнокультурных организаций. Статус общественного совещательного консультативного органа при Департаменте закреплен за Координационным советом п. 3 ст. 25 этого же Закона. В состав совета входят руководители республиканских этнокультурных объединений, аккредитованных при Департаменте, а также – представители Департамента межэтнических отношений.

По данным 2002 г. в состав Координационного совета входят 67 этнокультурных организаций, зарегистрированных Министерством юстиции как республиканские и аккредитованные при Департаменте межэтнических отношений. Из них: 53 – объединяют представителей того или иного национального меньшинства. Своих представителей в Координационном совете этнокультурных организаций имеют 19 национальных меньшинств: украинцы (6), русские (8), болгары (3), евреи (1), белорусы (1), цыгане (7), немцы (2), поляки (3), татары (1), армяне (3), азербайджанцы (3), узбеки (и представители других этносов Центральной Азии), чувашаи (1), литовцы (3), греки (2), корейцы (1), итальянцы (1), удмурты (1), осетины (1).

3 организации объединяют гагаузов, проживающих за пределами АТО Гагаузия; 2 – представителей афро-азиатского происхождения; 11 являются межэтническими и содействуют развитию культуры и системы образования национальных меньшинств, осуществляют правозащитную и исследовательскую деятельность.

В состав совета входят представители организаций, независимо от численности представляемого им этноса. Татары, армяне, азербайджанцы, узбеки, чувашаи, литовцы, греки, корейцы, итальянцы, удмурты, осетины относятся к малочисленным национальным меньшинствам, количество каждого из них не превышает 0,1 % населения Молдовы.

Сопредседателями Координационного совета являются: генеральный директор Департамента межэтнических отношений и один из членов Координационного совета - руководитель одной из этнокультурных организаций.

Совет выражает интересы национальных меньшинств, выполняет функции посредника между национальными меньшинствами и государственными органами, принимающими решения в сфере их интересов. Обсуждаемая советом проблематика не ограничивается только областью культуры и образования. На его заседаниях обсуждались многие важные вопросы и принимались соответствующие рекомендации:

*проект Закона Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций (1994, 1996, 1999 гг.);*

*вопрос об отмене аттестации на знание государственного языка (1994, 1995 гг.);*

*правовая защита языков меньшинств Молдовы в контексте Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств (1997, 1999гг.);*

*вопрос о предоставлении Тараклийскому району, компактно населенному болгарами, статуса самостоятельной административно-территориальной единицы (ныне Уезд Тараклия) в рамках проводимой административно-территориальной реформы (1999 г.);*

*проблемы образования на родных языках национальных меньшинств (1999 г.);*  
*проблемы теле и радиовещания на языках национальных меньшинств (2000 г.);*  
*деятельность «воскресных школ» как общественного учебно-воспитательного учреждения (2001 г.);*  
*предложения к программе реализации Закона Республики Молдова «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам и правовом статусе их организаций» (2001, 2002 гг.).*

Аналогичные консультативные структуры действуют при уездных и муниципальных органах публичного управления, которые постоянно взаимодействуют с общественными меньшинственными организациями, имеющими локальный статус. Один из примеров - Комиссия по координации деятельности этнокультурных организаций муниципия Кишинева. В ее состав входят руководители 15 муниципальных общественных организаций национальных меньшинств. Аналогичный совет работает также в муниципии Бельцы.

Диапазон проблем и тем, обсуждаемых с представителями национальных меньшинств выходит за рамки сфер образования и культуры и расширяется в ходе встреч с Президентом Республики Молдова, ставших традиционными.

Последняя состоялась 25 марта 2002 г. В ней приняли участие руководители 55 общественных организаций. В процессе открытого диалога представителей национальных меньшинств с президентом страны Владимиром Ворониным, были затронуты многие проблемы социально-экономического и политического развития полиэтнического молдавского государства. Итогом встречи был вывод о том, что основным предметом конструктивного диалога между властью и национальными меньшинствами должен стать поиск путей привлечения к принятию политических решений всех граждан республики, независимо от национальной и языковой принадлежности.

Соответствует рекомендациям Консультативного комитета практика консультирования с представителями каждого национального меньшинства напрямую. Состоялись консультативные встречи руководства Департамента межэтнических отношений с представителями общественных организаций украинцев, русских, болгар, белорусов, литовцев, азербайджанцев, татар и др. В Министерстве внутренних дел обсуждались проблемы толерантного отношения со стороны представителей органов правопорядка к гражданам азербайджанской и цыганской национальностей с участием актива общественных организаций этих этносов (2000 г.).

Вновь принятый Закон укрепляет статус общественных организаций национальных меньшинств. В частности, Закон позволяет наметить дальнейшие перспективы сотрудничества не только Департамента межэтнических отношений как отраслевого органа центрального публичного управления, но и других органов центральной и местной публичной власти с неправительственным сектором в решении общественно значимых проблем межэтнических отношений в Республике Молдова.

#### п. 120 Доклада

Констатация Консультативного комитета, что существуют определенные препятствия участию лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в публичных делах, обоснована. Поскольку, согласно Закону "О функционировании языков ..." (Ст.7), условием доступа на работу в органах публичного управления является знание молдавского и русского языков, среди персонала органов центрального и местного управления (аппарат министерств и ведомств, уездных префектур и советов) лица, принадлежащие к национальным меньшинствам составляют 17,5%, среди судей - 7,6%, среди прокуроров и следователей прокуратуры - 19,4%, что уступает доле совокупности национальных меньшинств среди населения Молдовы (35,5%).

Конституция Республики Молдова и Кодекс о выборах предоставляют гражданам, независимо от этнической принадлежности и знания государственного языка равные права

избирать и быть избранными. Исключение составляют кандидат на пост президента РМ и на пост Башкана Гагаузии; в первом случае необходимо владение молдавским (Ст. 78 (2)), во втором - гагаузским языком.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, активно участвуют в политической жизни страны и в процессе принятия решений. В настоящее время среди 101 депутата Парламента Республики Молдова - 58 молдаван, 14 украинцев, 12 русских, 8 румын, 6 гагаузов, 2 болгарина, 1 грузин. Среди 16 министров - 1 русский и 1 гагауз.

Особое внимание уделяется инициативам цыганских общественных организаций. В настоящее время в Молдове действуют 7 республиканских организаций, объединяющих цыган: Социально-культурное общество „Romii Mldovei” (1990), Общественная организация цыганских женщин „Juvlia Romani” (1997), Этно-социо-культурно-образовательная организация „Bahtalo Rom” (1999), Молодежная организация „Terminatango-Rroma” (1997), Научно-культурная организация „Elita Romani” (2001), а также учрежденные в 2002 г. Социальное движение цыган Республики Молдова и Союз молодых цыган "Tăgă - Rom".

В регионах Молдовы работают общественные цыганские организации, имеющие локальный статус: в уезде Сорока – 2, в уезде Бэлць – 1, в мун. Кишинев – 1, в мун. Комрат – 1, в гор. Чадыр-Лунга - 1.

п. 121 Доклада

23 декабря 1994 года, Парламент Республики Молдова принял Закон № 344-ХІІІ от 23.12.94 «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери). В настоящее время не завершено законодательное и организационное оформление гагаузской автономии – автономного территориального образования Гагаузия (Гагауз Ери). Парламент и Правительство Республики Молдова ведут работу по поиску наиболее приемлемого решения вопроса, связанного со становлением гагаузской автономии: внесение соответствующих изменений и дополнений в Конституцию Республики Молдова, решение вопросов собственности и др.

### **Ст. 16 Рамочной конвенции**

п. 122 Доклада

27 декабря 2001 года был принят Закон об административно-территориальном устройстве Республики Молдова (№ 746-ХV от 27.12.2001).

В соответствии со ст.1 Закона № 1078-ХV от 25 мая 2002 года «О порядке применения Закона № 746-ХV от 27 декабря 2001 года об административно-территориальном устройстве Республики Молдова и Закона № 781- ХV от 28 декабря 2001 года о внесении изменений и дополнений в Закон № 186-ХІV от 6 ноября 1998 года о местном публичном управлении», Закон № 746-ХV от 27 декабря 2001 года об административно-территориальном устройстве Республики Молдова применяется, начиная с даты назначения местных выборов, но не позднее 23 марта 2003 года. В соответствии со ст.2 Закона № 1078-ХV от 25 мая 2002 года, в период с 29 января 2002 года до даты назначения местных выборов, применяются положения Закона № 746-ХV от 27 декабря 2001 года об административно-территориальном устройстве Республики Молдова.

При проведении административно-территориальной реформы учтены интересы национальных меньшинств. Так, в новом Законе об административно-территориальном устройстве Республики Молдова предусмотрено существование района Тараклия, большинство населения которого составляют болгары.

Кроме того, в соответствии с новым Законом об административно-территориальном устройстве, для формирования отдельной административно-территориальной единицы (села,

коммуны) необходимо, чтобы количество населения данной единицы составляло не менее 1.500 жителей.

В соответствии с ранее действующим законом это число равнялось 2.500 жителей. Установление указанного количественного состава привело к тому, что целый ряд населенных пунктов, где представители того или иного национального меньшинства составляют большинство, был объединен с другими населенными пунктами, большинство населения которого составляют представители мажоритарного этноса, в одну общую административно-территориальную единицу – коммуну. В результате, из общего населения коммуны, представители национальных меньшинств оказывались в меньшинстве, что не позволяет им пользоваться целым рядом прав, предусмотренных действующим законодательством, в частности, использовать язык своей национальности в отношениях с органами местного публичного управления.

Снижение количественного состава населения, как условие создания отдельной административно-территориальной единицы (села, коммуны) позволит сформировать самостоятельные административно-территориальные единицы (села, коммуны), в которых лица, принадлежащие к национальным меньшинствам составят большинство, что позволит им более активно участвовать в социально-политической жизни на местном уровне, пользоваться большим объемом национально-культурных прав, предусмотренных действующим законодательством.